

DERMAN
Fachstelle für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln
in der Region Schaffhausen

Angebot und Preise ab 1. Januar 2025
Interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln

SAH Schaffhausen
Mühlentalstrasse 88b
8200 Schaffhausen

052 630 06 40
derman@sah-sh.ch
www.sah-sh.ch

Angebot

Das SAH Schaffhausen bietet im Bereich Interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln (Begleiten) folgende Dienstleistungen an:

- Dolmetschen im Dialog
- Dolmetschen über das Telefon
- Dolmetschen über Video
- Begleiten von Personen im Integrationsprozess
- Schriftliche Übersetzungen

Sprachen

Albanisch, Amharisch, Arabisch, Bengali, Bosnisch, Bulgarisch, Burmesisch, Chinesisch, Dari, Englisch, Farsi, Französisch, Georgisch, Hindi, Italienisch, Kroatisch, Kurdische Dialekte, Mazedonisch, Oromo, Pashto, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch, Singalesisch, Somalisch, Spanisch, Tamil, Thai, Tibetisch, Tigrinya, Türkisch, Ukrainisch, Ungarisch, Vietnamesisch, Westafrikanische Sprachen und viele weitere Sprachen auf Anfrage

Bestellung

Mindestens zwei Tage im Voraus per Formular auf unserer Webseite <https://sah-sh.ch/anmeldeformular-derman/>, via E-Mail an derman@sah-sh.ch oder telefonisch an 052 630 06 40 mit Angabe von:

- Auftragsart (Dialog, Telefon, Video oder Begleiten/Vermitteln)
- Zeitpunkt (Uhrzeit und Datum)
- Gesprächsdauer
- Sprache (Dialekt)
- Gesprächsort mit Zimmerangabe
- Namen der beteiligten Personen
- Rechnungsempfänger / Referenznummer

Schriftliche Übersetzungen

Texte ohne hohen Schwierigkeitsgrad können in der Regel innerhalb von 7 Tagen übersetzt werden. Komplexe Texte mit hohem Schwierigkeitsgrad auf Anfrage.

Bitte senden Sie uns das Dokument per Mail an derman@sah-sh.ch oder überreichen Sie es uns persönlich am Schalter zu unseren Öffnungszeiten.

Preise

Ansatz

Dolmetschen im Dialog	CHF 75 / Stunde
Begleitaufträge	CHF 85 / Stunde
Telefondolmetschen	CHF 85 / Stunde
Schriftliche Übersetzung ½ Seite (bis 120 Wörter)	CHF 70
Schriftliche Übersetzung ½ Seite schwieriger Text	CHF 85

Schriftliche Übersetzung 1 Seite	CHF 90
Schriftliche Übersetzung 1 Seite schwieriger Text	CHF 130
Beglaubigung Kt. Schaffhausen, je	CHF 28

Mindesteinsatzzeit und Absagen

Für Dialog-Dolmetsch-Einsätze und Begleitaufträge werden minimal 60 Minuten für Einsätze über das Telefon und Video werden minimal 30 Minuten verrechnet. Jede angebrochene Viertelstunde wird auf die nächsten 15 Minuten aufgerundet.

Die gebuchte Einsatzzeit entspricht im Minimum der Zeit, die verrechnet wird.

Wird ein Auftrag mehr als 24 Stunden (innerhalb unserer Öffnungszeiten) vor dem vereinbarten Termin abgesagt, entstehen dem Auftraggeber keine Kosten.

Wird ein Auftrag weniger als 24 Stunden (innerhalb unserer Öffnungszeiten) vor dem vereinbarten Termin abgesagt, wird die gebuchte Zeit zum bestätigten Tarif in Rechnung gestellt.

Weg- und Spesenpauschale

Beim vor Ort Dolmetschen und bei den Begleitaufträgen fallen zusätzliche Kosten in Form von Wegzeit und Wegspesen an, die den Kunden weiterverrechnet werden:

Wegzeit

Innerhalb städtisches Gebiet Schaffhausen 15 Minuten
 (Feuerthalen, Neuhausen, Schaffhausen)

Innerhalb stadtnahes Gebiet Schaffhausen 30 Minuten
 (Beringen, Büttenhart, Dörflingen, Flurlingen, Lohn, Löhningen, Merishausen, Neunkirch, Siblingen, Stetten, Thayngen, Uhwiesen)

Ausserhalb stadtnahes Gebiet Schaffhausen 40 Minuten
 (Beggingen, Buch, Buchberg, Diessenhofen, Hallau, Osterfingen, Ramsen, Rheinau, Rüdlingen, Schleithelm, Stein am Rhein, Trasadingen, Wilchingen)

Andere Orte: effektive Wegzeit vom Wohnort des Dolmetschenden zum Einsatzort (gem. SBB-App)

Die Wegzeiten werden zum jeweiligen Stundensatz verrechnet.

Wegspesen (Zugticket / Autospesen)

Innerhalb Stadt Schaffhausen keine

Innerhalb stadtnahes Gebiet (inklusive Feuerthalen und Neuhausen) CHF 6 pauschal

Kanton Schaffhausen, ausserhalb stadtnahes Gebiet CHF 10 pauschal

Andere Orte: effektive Kosten des Halbtax-Tickets vom Wohnort des Dolmetschenden zum Einsatzort

Feedback

Die Fachstelle Derman legt grossen Wert auf eine gute Qualität. Wir nehmen deshalb Rückmeldungen gerne entgegen und besprechen diese, wenn angezeigt, mit den Dolmetschenden.